

**杜伦中文学校学生注册表**  
**Durham Chinese School**  
**Student/Pupil Registration Form**

First Name 名(英文)		Family Name 姓(英文)	
Chinese Name 中文姓名		Sex 性别	
Date of Birth 出生日期		Registration Number <b>School Use Only</b>	
Full Name(s) of Parent(s)/Guardian(s) 父母/监护人姓名	1).	Relationship 关系	
	2).	Relationship 关系	
Home Address of Parent(s)/Guardian(s) 父母/监护人家庭地址			
			Pose Code 邮政编码
Home Phone 电话号码(家)			
Mobile Phone 电话号码(手机)	1).	2).	
Email Address 电子邮箱	1).	2).	
Any special health needs of pupil (e.g. allergies) 是否有特别的健康要求(譬如: 过敏等)			
Any religious practices of pupil which require attention/facilities 是否要求特别的宗教信仰考虑			
Emergency Contact Name(s) 紧急联系人姓名			
Emergency Phone Number(s) 紧急联系电话号码			
Name of GP doctor and address and contact number of GP surgery 家庭医生的姓名及诊所的地址和联系电话	Name 医生姓名		
	Address 诊所地址		
	Phone 联系电话		

# 杜伦中文学校学生注册表

## Declaration by Parent(s)/Guardian(s)

### 学生家长/监护人的承诺

- I/We agree that my/our child, (full name of student/pupil) \_\_\_\_\_, attends Durham Chinese School (the School) and such events and activities as may be organised by the School.

我（们）同意我（们）的孩子/受监护人加入杜伦中文学校学习汉语，并参加学校可能组织的各种活动。

- I/We agree to be bound by the rules of the School and the requirements of those who, from time to time, may be responsible for the running of the School.

我（们）同意孩子遵守学校的规章制度，服从学校负责人的要求。

- I/We accept responsibility for payment of the School's fees in respect of (full name of student/pupil) \_\_\_\_\_ and to make full payment of those fees to the School as and when demanded. I/We accept that the school fees are payable termly and the payments are made on the first two Sundays of the term. I/We agree to pay a surcharge if the fees are paid late.

我（们）同意负责我（们）的孩子的学费，并按学校要求全额支付我（们）的孩子的学费。我（们）同意按学期支付我（们）的孩子的学费，并在学期前两个周日内支付学费。如果我（们）迟交学费，我（们）同意支付额外费用。

- I/We agree that notice of not less than one full month may be given on either side to terminate the arrangements for the education of (full name of student/pupil) \_\_\_\_\_.

我（们）同意我（们）和学校双方如果任何一方需要终止我（们）孩子的学习，将给对方至少一个月的预先通知。

Signed Parent(s)/Guardian(s)

学生家长/监护人签名 \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

日期 \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Durham Chinese School

学校负责人签名 \_\_\_\_\_

Position \_\_\_\_\_

职位 \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

日期 \_\_\_\_\_